



USER MANUAL

Pressure-free dog harness L

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szelki bezuciskowe dla psa L

BETRIEBSANLEITUNG

Druckfreies Hundegeschirr L

NÁVOD K OBSLUZE

Beztlaký postroj pro psa L

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Harnais pour chien sans pression L

INSTRUCCIONES DE OPERACION

Arnés para perros sin presión L

ISTRUZIONI OPERATIVE

Pettorina per cani senza pressione L

MANUAL DE UTILIZARE

Ham pentru câini fără presiune L

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Nyomásmentes kutyahám L

POUŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA

Beztlakový postroj pre psa L

KASUTUSJUHEND

Survevabad koerarakmed L

VARTOTOJO VADOVAS

Šunų diržai be slėgio L

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Bezspiediena suņu iejūgs L

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Шлейка для собак без тиску L

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Колан за кучета без натиск L

KORISNIČKI PRIRUČNIK

Oprsnica za pse bez pritiska L

ANVÄNDARMANUAL

Tryckfri hundsele L

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Ζώνη σκύλου χωρίς πίεση L

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Drukvrĳ hondentuĳ L

BRUGERVEJLEDNING

Trykfri hundesele L

MANUAL DO UTILIZADOR

Arněs para căes sem pressăo L

PRIROČNIK ZA UPORABO

Pasji pas brez pritiska L

KÄYTTÖOHJE

Paineettomat koiranvaljaat L

M: 00016150

Importer / Importer / Einführer / Dovoze / Importateur / Importador / Importatore / Importator / Importör / Dovoza /
Maaletooja / Importuotojas / Importētājs / Импортёр / Вноситель / Uvoznik / Importör / Εισαγωγέας / Importeur /
Importør / Importador / Uvoznik / Maahantuoja

ISO TRADE Sp. z o. o.
Ul. Hangarowa 15
59-220 Legnica

WEEE-Reg.-Nr.- DE 12589110

00016150



EN

Ladies and Gentlemen, thank you for purchasing our product!
Before starting to use, please read the following instructions
for the correct use of the product. Please keep these instructions on
future and to follow its recommendations, as non-compliance may endanger life or health.

Important: KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

- Please read it completely before use and follow all instructions in the manual.
- Do not use the product if any part is missing or damaged.
- Please keep this manual for future reference.

SPECIFICATION:

- dominant material: polyester, filling: cotton, others: nylon + PP + stainless steel
- pressure-free
- lock on buckles
- reflective
- leash hook
- additional handle
- easy adjustment
- dog weight up to 40kg
- neck circumference: 55-67cm
- chest circumference: 68-86cm

FEATURES:

The dog harness is pressure-free, which provides the highest comfort and safety during walks. They have the possibility of very easy adjustment, thanks to which it will be possible to quickly adjust the size to the circumference of your pet's neck and chest. The harness is equipped with an additional handle and a leash hook. They are equipped with reflective elements, the task of which is to ensure safety - especially during walks with your pet after dark - the animal will be much more visible.

SAFETY RULES:

- make sure the harness is properly fitted and not twisted or tightened in a way that could cause discomfort or pressure
- regularly check the harness for fraying, cracks or damage. Damaged harnesses can tear and pose a risk to the dog
- avoid leaving your dog unattended in a harness, especially in situations where they could get caught on objects
- make sure the harness is completely dry before putting it back on to avoid chafing or skin infections.

PL

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed przystąpieniem do używania, prosimy zapoznać się z poniższą instrukcją
w celu prawidłowego użytkowania produktu. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na
przyszłość oraz o zastosowanie się do jej zaleceń, ponieważ jej nieprzestrzeganie może zagrażać życiu lub zdrowiu.

Ważne : ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ !

- Proszę przeczytać w całości przed rozpoczęciem użytkowania i przestrzegać wszystkich wytycznych zawartych w instrukcji.
- Nie używać produktu jeżeli jakiegokolwiek części brakuje bądź jest uszkodzona.
- Proszę zachować instrukcję na przyszłość.

SPECYFIKACJA:

- dominujący materiał: poliester, wypełnienie: bawełna, pozostałe: nylon + PP + stal nierdzewna
- bezuciskowe
- blokada na klamrach
- odbłaskowe
- zaczep na smycz
- dodatkowy uchwyt
- łatwa regulacja
- waga psa do 40kg
- obwód szyi: 55-67cm
- obwód klatki piersiowej: 68-86cm

CHARAKTERYSTYKA:

Szelki dla psa są bezuciskowe, które zapewniają najwyższy komfort oraz bezpieczeństwo w trakcie spacerów. Mają możliwość bardzo łatwej regulacji, dzięki czemu możliwe będzie szybkie dopasowanie rozmiaru do obwodu szyi oraz klatki piersiowej Twojego pupila. Szelki wyposażone zostały w dodatkowy uchwyt oraz zaczep na smycz. Wyposażone zostały w elementy odbłaskowe, których zadaniem jest zapewnienie bezpieczeństwa – zwłaszcza podczas spacerów z pupilem po zmroku – zwierzę będzie znacznie lepiej widoczne.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA:

- upewnij się, że szelki są prawidłowo założone, nie są skrócone ani zaciśnięte w sposób, który mógłby powodować dyskomfort lub ucisk
- regularnie sprawdzaj stan szelek – czy nie są przetarte, pęknięte lub uszkodzone. Uszkodzone szelki mogą się rozerwać i stanowić zagrożenie dla psa
- unikaj zostawiania psa w szelkach bez nadzoru, zwłaszcza w sytuacjach, gdzie może się zaczepić o przedmioty
- upewnij się, że szelki są całkowicie suche przed ponownym założeniem, aby uniknąć otarć lub infekcji skóry.

DE

Sehr geehrte Damen und Herren, vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben!
Bevor Sie mit der Verwendung beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen
für die korrekte Verwendung des Produkts. Bitte halten Sie diese Anweisungen auf
Zukunft und seine Empfehlungen zu befolgen, da Nichteinhaltung Leben oder Gesundheit gefährden kann.

Wichtig: BEHALTEN SIE FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN!

- Bitte lesen Sie es vor Gebrauch vollständig durch und befolgen Sie alle Anweisungen im Handbuch.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

SPEZIFIKATION:

- dominierendes Material: Polyester, Füllung: Baumwolle, Sonstiges: Nylon + PP + Edelstahl
- drucklos
- Schnallen verriegeln
- reflektierend
- Leinenhaken
- zusätzlicher Griff
- einfache Einstellung
- Hundegewicht bis 40 kg
- Halsumfang: 55–67 cm
- Brustumfang: 68-86cm

MERKMAL:

Hundegeschirre sind druckfrei und sorgen für höchsten Komfort und Sicherheit beim Spaziergang. Sie lassen sich sehr einfach verstellen, sodass Sie die Größe schnell an den Hals- und Brustumfang Ihres Haustieres anpassen können. Das Geschirr ist mit einem zusätzlichen Griff und einem Leinenhaken ausgestattet. Sie sind mit reflektierenden Elementen ausgestattet, um die Sicherheit zu gewährleisten – insbesondere beim Spaziergang mit Ihrem Haustier nach Einbruch der Dunkelheit – das Tier ist viel besser sichtbar.

SICHERHEITSREGELN:

- Stellen Sie sicher, dass der Gurt richtig sitzt und nicht auf eine Weise verdreht oder festgezogen ist, die Unbehagen oder Druck verursachen könnte
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gurtzeugs – ob es abgenutzt, rissig oder beschädigt ist. Ein beschädigtes Geschirr kann reißen und eine Gefahr für den Hund darstellen
- Lassen Sie Ihren Hund nicht unbeaufsichtigt, wenn er ein Geschirr trägt, insbesondere in Situationen, in denen er sich an Gegenständen verfangen kann
- Stellen Sie sicher, dass das Geschirr vollständig trocken ist, bevor Sie es wieder anlegen, um Abschürfungen oder Hautinfektionen zu vermeiden.

CS

Dámy a pánové, děkujeme vám za zakoupení našeho produktu!
Před zahájením používání si přečtěte následující pokyny
pro správné použití produktu. Tyto pokyny si prosím ponechejte
dodržovat její doporučení, protože nedodržení může ohrozit život nebo zdraví.

Důležité: UCHOVÁVEJTE BUDOUCNOST!

- Před použitím si jej prosím pečlivě přečtěte a postupujte podle pokynů v příručce.
- Nepoužívejte výrobek, pokud některá část chybí nebo je poškozena.
- Tuto příručku si prosím uschovejte pro budoucí použití.

SPECIFIKACE:

- dominantní materiál: polyester, výplň: bavlna, ostatní: nylon + PP + nerez
- bez tlaku
- zámek na přezky
- reflexní
- háček na vodítko
- přídatná rukojeť
- snadné nastavení
- hmotnost psa do 40 kg
- obvod krku: 55-67cm
- obvod hrudníku: 68-86 cm

CHARAKTERISTICKÝ:

Postroje pro psy jsou beztlaké a zajišťují nejvyšší komfort a bezpečnost při procházkách. Velmi snadno se nastavují, takže velikost rychle přizpůsobíte obvodu krku a hrudníku vašeho mazlíčka. Postroj je vybaven přídatnou rukojetí a háčkem na vodítko. Jsou vybaveny reflexními prvky pro zajištění bezpečnosti – zejména při procházkách s vaším mazlíčkem po setmění – bude zvíře mnohem lépe vidět.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA:

- ujistěte se, že je postroj správně nasazen a není zkroucený nebo utažený způsobem, který by mohl způsobit nepohodlí nebo tlak
- pravidelně kontrolujte stav postroje - zda není opotřebovaný, prasklý nebo poškozený. Poškozený postroj se může roztrhnout a představovat hrozbu pro psa
- nenechávejte svého psa nasazeného v postroji bez dozoru, zejména v situacích, kdy se může zachytit o předměty
- Před opětovným nasazením postroje se ujistěte, že je zcela suchý, aby nedošlo k odřeninám nebo kožním infekcím.

FR

Mesdames et Messieurs, merci d'avoir acheté notre produit!
Avant d'utiliser, veuillez lire les instructions suivantes
pour une utilisation correcte du produit. Veuillez garder ces instructions sur
l'avenir et de suivre ses recommandations, car le non-respect peut mettre la vie ou la santé en danger.

Important: GARDER POUR L'AVENIR!

- Veuillez le lire complètement avant utilisation et suivez toutes les instructions du manuel.
- N'utilisez pas le produit si une pièce est manquante ou endommagée.
- S'il vous plaît garder ce manuel pour référence future.

SPÉCIFICATION:

- matière dominante : polyester, garnissage : coton, autres : nylon + PP + acier inoxydable
- sans pression
- verrouillage des boucles
- réfléchissant
- crochet pour laisse
- poignée supplémentaire
- réglage facile
- poids du chien jusqu'à 40 kg
- tour de cou : 55-67 cm
- tour de poitrine : 68-86 cm

CARACTÉRISTIQUES:

Les harnais pour chiens sont sans pression et assurent un confort et une sécurité optimaux lors des promenades. Ils sont très faciles à régler, vous pouvez donc ajuster rapidement la taille à la circonférence du cou et de la poitrine de votre animal. Le harnais est équipé d'une poignée supplémentaire et d'un crochet pour laisse. Ils sont équipés d'éléments réfléchissants pour assurer la sécurité - notamment lorsque vous promenez votre animal la nuit tombée - l'animal sera beaucoup plus visible.

RÈGLES DE SÉCURITÉ :

- assurez-vous que le harnais est correctement ajusté et qu'il n'est pas tordu ou serré d'une manière qui pourrait provoquer une gêne ou une pression
- vérifier régulièrement l'état du harnais - s'il est usé, fissuré ou endommagé. Un harnais endommagé peut se déchirer et constituer une menace pour le chien
- évitez de laisser votre chien portant un harnais sans surveillance, notamment dans les situations où il peut se coincer dans des objets
- assurez-vous que le harnais soit complètement sec avant de le remettre pour éviter les écorchures ou les infections cutanées.

ES

Señoras y señores, ¡gracias por adquirir nuestro producto!
Antes de usar, lea las siguientes instrucciones
para el correcto uso del producto. Mantenga estas instrucciones en
futuro y seguir sus recomendaciones, ya que su incumplimiento puede poner en peligro la vida o la salud.

Importante: ¡GUARDE PARA EL FUTURO!

- Léalo completamente antes de usarlo y siga todas las instrucciones del manual.
- No utilice el producto si alguna pieza falta o está dañada.
- Por favor conserve este manual para referencias futuras.

ESPECIFICACIÓN:

- material dominante: poliéster, relleno: algodón, otros: nailon + PP + acero inoxidable
- sin presión
- cierre de hebillas
- reflectante
- gancho para correa
- mango adicional
- fácil ajuste
- peso del perro hasta 40 kg
- circunferencia del cuello: 55-67 cm
- circunferencia del pecho: 68-86 cm

CARACTERÍSTICA:

Los arneses para perros no tienen presión y garantizan la máxima comodidad y seguridad durante los paseos. Son muy fáciles de ajustar, por lo que podrás ajustar rápidamente el tamaño a la circunferencia del cuello y pecho de tu mascota. El arnés está equipado con un asa adicional y un gancho para correa. Están equipados con elementos reflectantes para garantizar la seguridad, especialmente cuando paseas con tu mascota por la noche: el animal será mucho más visible.

REGLAS DE SEGURIDAD:

- asegúrese de que el arnés esté colocado correctamente y no esté retorcido o apretado de forma que pueda causar molestias o presión
- comprobar periódicamente el estado del arnés: si está desgastado, agrietado o dañado. Un arnés dañado puede romperse y representar una amenaza para el perro.
- Evite dejar a su perro con arnés sin vigilancia, especialmente en situaciones en las que pueda engancharse con objetos.
- asegúrese de que el arnés esté completamente seco antes de volver a ponérselo para evitar abrasiones o infecciones de la piel.

IT

Signore e signori, grazie per aver acquistato il nostro prodotto!

**Prima di iniziare a utilizzare, leggere le seguenti istruzioni
per il corretto utilizzo del prodotto. Si prega di conservare queste istruzioni
futuro e seguire le sue raccomandazioni, poiché il mancato rispetto può mettere in pericolo la vita o la salute.**

Importante: MANTIENI PER IL FUTURO!

- Si prega di leggerlo completamente prima dell'uso e seguire tutte le istruzioni nel manuale.
- Non utilizzare il prodotto se qualche parte è mancante o danneggiata.
- Si prega di conservare questo manuale per riferimento futuro.

SPECIFICA:

- materiale dominante: poliestere, imbottitura: cotone, altri: nylon + PP + acciaio inossidabile
- senza pressione
- Bloccare le fibbie
- riflessivo
- gancio per guinzaglio
- maniglia aggiuntiva
- facile regolazione
- peso del cane fino a 40 kg
- circonferenza del collo: 55-67 cm
- Circonferenza torace: 68-86 cm

CARATTERISTICA:

Le pettorine per cani sono prive di pressione e garantiscono il massimo comfort e sicurezza durante le passeggiate. Sono molto facili da regolare, quindi puoi adattare rapidamente le dimensioni alla circonferenza del collo e del torace del tuo animale domestico. L'imbracatura è dotata di una maniglia aggiuntiva e di un gancio per il guinzaglio. Sono dotati di elementi riflettenti per garantire la sicurezza - soprattutto quando si cammina con il proprio animale domestico dopo il tramonto - l'animale sarà molto più visibile.

NORME DI SICUREZZA:

- assicurarsi che l'imbracatura sia posizionata correttamente e non sia attorcigliata o stretta in modo da causare disagio o pressione
- controllare regolarmente lo stato dell'imbracatura, se è usurata, fessurata o danneggiata. Un'imbracatura danneggiata può strapparsi e rappresentare una minaccia per il cane
- evitare di lasciare il cane con la pettorina incustodito, soprattutto nelle situazioni in cui può impigliarsi su oggetti
- assicurarsi che l'imbracatura sia completamente asciutta prima di indossarla nuovamente per evitare abrasioni o infezioni alla pelle.

RO

Doamnelor și domnilor, vă mulțumim că ați cumpărat produsul nostru!
Înainte de a începe utilizarea, vă rugăm să citiți următoarele instrucțiuni
pentru utilizarea corectă a produsului. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni
viitor și să urmați recomandările sale, deoarece nerespectarea poate pune în pericol viața sau sănătatea.

Important: PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE!

- Vă rugăm să îl citiți complet înainte de utilizare și să urmați toate instrucțiunile din manual.
- Nu utilizați produsul dacă lipsește sau este deteriorat vreun element.
- Vă rugăm să păstrați acest manual pentru referințe viitoare.

SPECIFICAȚII:

- material dominant: poliester, umplutura: bumbac, altele: nailon + PP + oțel inoxidabil
- fara presiune
- blocați cataramele
- reflectorizant
- cârlig de lesă
- maner suplimentar
- reglare usoara
- greutatea câinelui de până la 40 kg
- circumferința gâtului: 55-67cm
- circumferința pieptului: 68-86cm

CARACTERISTICĂ:

Hamurile pentru câini sunt fără presiune și asigură cel mai înalt confort și siguranță în timpul plimbărilor. Sunt foarte ușor de reglat, astfel încât să puteți ajusta rapid dimensiunea la circumferința gâtului și a pieptului animalului dvs. de companie. Hamul este echipat cu un mâner suplimentar și un cârlig de lesă. Sunt echipate cu elemente reflectorizante pentru a asigura siguranța – mai ales când mergi cu animalul tau după întineric – animalul va fi mult mai vizibil.

REGULI DE SIGURANȚĂ:

- asigurați-vă că hamul este fixat corect și nu este răsucit sau strâns într-un mod care ar putea cauza disconfort sau presiune
- verificați regulat starea hamului - dacă este uzat, crăpat sau deteriorat. Un ham deteriorat se poate rupe și poate reprezenta o amenințare pentru câine
- evitați să lăsați câinele purtând un ham nesupravegheat, mai ales în situațiile în care se poate prinde de obiecte
- asigurați-vă că hamul este complet uscat înainte de a-l pune la loc pentru a evita abraziunile sau infecțiile cutanate.

Hölgyeim és Uraim, köszönjük, hogy megvásárolták a termékünket!
A használat megkezdése előtt olvassa el az alábbi utasításokat
a termék helyes használatához. Kérjük, tartsa be ezeket az utasításokat
és a jövőbeni ajánlások betartása, mivel a be nem tartás életet vagy egészséget veszélyeztethet.

Fontos: A JÖVŐRE VONATKOZZ!

- Használat előtt olvassa el teljesen, és kövesse a kézikönyvben található összes utasítást.
- Ne használja a terméket, ha valamelyik része hiányzik vagy sérült.
- Kérjük, tartsa meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából.

ELŐÍRÁS:

- domináns anyag: poliészter, töltet: pamut, egyéb: nylon + PP + rozsdamentes acél
- nyomásmentes
- zár a csatokon
- fényvisszaverő
- póráz horog
- kiegészítő fogantyú
- könnyű beállítás
- kutya súlya 40 kg-ig
- nyak kerülete: 55-67 cm
- mellkas kerülete: 68-86 cm

JELLEGZETES:

A kutyahevederek nyomásmentesek, és a legmagasabb kényelmet és biztonságot biztosítják a séták során. Nagyon könnyen állíthatóak, így gyorsan beállíthatod a méretet kedvenced nyakának és mellkasának kerületéhez. A heveder egy további fogantyúval és egy pórázhoroggal van felszerelve. Fényvisszaverő elemekkel vannak felszerelve a biztonság érdekében - különösen ha sötétedés után sétálunk kedvencével - az állat sokkal jobban látható lesz.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK:

- győződjön meg arról, hogy a kábelköteg megfelelően van felszerelve, és nincs megcsavarodva vagy megfeszítve olyan módon, amely kényelmetlenséget vagy nyomást okozhat
- rendszeresen ellenőrizze a heveder állapotát - hogy kopott, repedt vagy sérült. A sérült hám elszakadhat, és veszélyt jelenthet a kutyára
- ne hagyja felügyelet nélkül hámot viselő kutyáját, különösen olyan helyzetekben, amikor elakadhat tárgyakon
- a horzsolások és a bőrfertőzések elkerülése érdekében győződjön meg róla, hogy a heveder teljesen száraz, mielőtt visszahelyezi.

SK

Dámy a páni, ďakujeme vám za zakúpenie nášho produktu!

**Pred použitím si prečítajte nasledujúce pokyny
pre správne použitie produktu. Uchovajte si prosím tieto pokyny
a bude sa riadiť jeho odporúčaniami, pretože ich nedodržiavanie môže ohroziť život alebo zdravie.**

Dôležité: UCHOVÁVAJTE BUDÚCNOSŤ!

- Pred použitím si ho prosím dôkladne prečítajte a postupujte podľa všetkých pokynov v príručke.
- Nepoužívajte výrobok, ak niektorá jeho časť chýba alebo je poškodená.
- Tento návod si uschovajte pre budúce použitie.

ŠPECIFIKÁCIA:

- dominantný materiál: polyester, výplň: bavlna, ostatné: nylon + PP + nerez
- bez tlaku
- zámok na pracky
- reflexný
- háčik na vodítko
- prídavná rukoväť
- jednoduché nastavenie
- hmotnosť psa do 40 kg
- obvod krku: 55-67 cm
- obvod hrudníka: 68-86 cm

CHARAKTERISTIKA:

Postroje pre psov sú beztlakové a zaisťujú najvyšší komfort a bezpečnosť pri prechádzkach. Veľmi ľahko sa prispôbujú, takže veľkosť rýchlo prispôbíte obvodu krku a hrudníka vášho miláčika. Postroj je vybavený prídavnou rukoväťou a háčikom na vodítko. Sú vybavené reflexnými prvkami pre zaistenie bezpečnosti – najmä pri prechádzke s vašim miláčikom po zotmení – bude zviera oveľa viditeľnejšie.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ:

- skontrolujte, či je postroj správne nasadený a nie je skrútený alebo utiahnutý spôsobom, ktorý by mohol spôsobiť nepohodlie alebo tlak
- pravidelne kontrolujte stav postroja - či nie je opotrebovaný, prasknutý alebo poškodený. Poškodený postroj sa môže roztrhnúť a predstavovať hrozbu pre psa
- nenechávajte svojho psa v postroji bez dozoru, najmä v situáciách, keď sa môže zachytiť o predmety
- pred opätovným nasadením sa uistite, že je postroj úplne suchý, aby ste sa vyhli odreninám alebo infekciám kože.

ET

Daamid ja härrad, aitäh meie toote ostmise eest!
Enne kasutamist lugege palun järgmisi juhiseid
toote õigeks kasutamiseks. Hoidke neid juhiseid peal
ja järgida selle soovitusi, kuna mittevastavus võib ohustada elu või tervist.

Tähtis: hoidke tulevikuks!

- Palun lugege see enne kasutamist täielikult läbi ja järgige kõiki juhiseid.
- Ärge kasutage toodet, kui mõni osa puudub või on kahjustatud.
- Hoidke seda juhendit edaspidiseks kasutamiseks.

SPETSIFIKATSIOON:

- domineeriv materjal: polüester, täidis: puuvill, muud: nailon + PP + roostevaba teras
- survevaba
- lukk pannaldel
- helkur
- jalutusrihma konks
- lisakäepide
- lihtne reguleerimine
- koera kaal kuni 40 kg
- kaela ümbermõõt: 55-67cm
- rinnaümbermõõt: 68-86cm

KARAKTERISTIK:

Koerte rakmed on survevabad ja tagavad jalutuskäikudel kõrgeima mugavuse ja ohutuse. Neid on väga lihtne reguleerida, nii et saate kiiresti kohandada suurust vastavalt lemmiklooma kaela ja rinna ümbermõõdule. Rakmed on varustatud lisakäepideme ja rihmakonksuga. Need on varustatud helkurelementidega, et tagada turvalisus – eriti pärast pimedat lemmikloomaga jalutades – loom on palju paremini nähtav.

OHUTUSEESKIRJAD:

- veenduge, et rakmed on õigesti paigaldatud ega oleks keerdunud ega pingutatud viisil, mis võib põhjustada ebamugavust või survet
- kontrollige regulaarselt rakmete seisukorda – kas need on kulunud, mõranenud või kahjustatud. Kahjustatud rakmed võivad rebeneda ja kujutada koerale ohtu
- vältige rakmeid kandva koera järelvalveta jätmist, eriti olukordades, kus see võib esemete külge kinni jääda
- marrastuste või nahainfektsioonide vältimiseks veenduge, et rakmed oleksid enne tagasi panemist täiesti kuivad.

LT

Ponios ir ponai, ačiū, kad įsigijote mūsų produktą!
Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite šias instrukcijas
už teisingą produkto naudojimą. Laikykite šias instrukcijas
laikytis jos rekomendacijų, nes nesilaikymas gali pakenkti gyvybei ar sveikatai.

Svarbu: SAUGOKITE ATEITIES!

- Prieš naudojimą perskaitykite jį ir vykdykite visas instrukcijas.
- Nenaudokite gaminio, jei trūksta ar yra pažeista kuri nors dalis.
- Prašome pasilikti šį vadovą, kad galėtumėte sužinoti ateityje.

SPECIFIKACIJA:

- dominuojanti medžiaga: poliesteris, užpildas: medvilnė, kiti: nailonas + PP + nerūdijantis plienas
- be slėgio
- užraktas ant sagčių
- atspindintis
- pavadėlio kabliukas
- papildoma rankena
- lengvas reguliavimas
- šuns svoris iki 40 kg
- kaklo apimtis: 55-67cm
- krūtinės apimtis: 68-86cm

CHARAKTERISTIKA:

Šunų petnešos yra be slėgio ir užtikrina didžiausią komfortą ir saugumą pasivaikščiojimų metu. Juos labai lengva reguliuoti, todėl greitai galėsite pritaikyti dydį pagal augintinio kaklo ir krūtinės perimetrą. Diržai yra su papildoma rankena ir pavadėlio kabliu. Juose įrengti šviesą atspindintys elementai, užtikrinantys saugumą – ypač vaikstant su augintiniu sutemus – gyvūnas bus daug geriau matomas.

SAUGOS TAISYKLĖS:

- įsitikinkite, kad diržai tinkamai pritvirtinti ir nėra susisukę ar priveržti taip, kad galėtų sukelti diskomfortą ar spaudimą
- reguliariai tikrinkite diržų būklę – ar jie susidėvėję, įskilę ar nepažeisti. Pažeisti diržai gali plyšti ir kelti grėsmę šuniui
- nepalikti savo šuns su petnešomis be priežiūros, ypač tais atvejais, kai jis gali užkliūti už daiktų
- įsitikinkite, kad diržai visiškai išdžiūvo, prieš jį vėl užsidėdami, kad išvengtumėte įbrėžimų ar odos infekcijų.

LV

Dāmas un kungi, paldies, ka iegādājāties mūsu produktu!
Pirms sākat lietot, lūdzu, izlasiet šīs instrukcijas
par pareizu produkta lietošanu. Lūdzu, saglabāiet šos norādījumus
un ievērot tās ieteikumus, jo noteikumu neievērošana var apdraudēt dzīvību vai veselību.

Svarīgi: Ietaupiet nākotni!

- Pirms lietošanas izlasiet to un izpildiet visus norādījumus.
- Nelietojiet produktu, ja kādas daļas trūkst vai tā ir bojāta.
- Lūdzu, saglabāiet šo rokasgrāmatu turpmākai izmantošanai.

SPECIFIKĀCIJA:

- dominējošais materiāls: poliesters, pildījums: kokvilna, citi: neilons + PP + nerūsējošais tērauds
- bez spiediena
- slēdzene uz sprādzēm
- atstarojošs
- pavadas āķis
- papildu rokturis
- viegla regulēšana
- suņa svars līdz 40 kg
- kakla apkārtmērs: 55-67cm
- krūšu apkārtmērs: 68-86 cm

RAKSTUROJUMS:

Suņu siksnas ir bez spiediena un nodrošina visaugstāko komfortu un drošību pastaigu laikā. Tos ir ļoti viegli regulēt, lai jūs varētu ātri pielāgot izmēru jūsu mājdzīvnieka kakla un krūšu apkārtmēram. Sikсна ir aprīkota ar papildu rokturi un pavadas āķi. Tie ir aprīkoti ar atstarojošiem elementiem, lai nodrošinātu drošību – it īpaši, pastaigājoties ar savu mīluli pēc tumsas iestāšanās – dzīvnieks būs daudz redzamāks.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI:

- pārliecinieties, vai siksnas ir pareizi piestiprinātas un nav savērptas vai pievilktas tā, lai tas varētu radīt diskomfortu vai spiedienu
- regulāri pārbaudiet uzkabes stāvokli – vai tā nav nolietota, saplaisājusi vai bojāta. Bojāta iejūga var saplīst un apdraudēt suni
- neatstājiet savu suni, kurš valkā iejūgu, bez uzraudzības, īpaši situācijās, kad tas var aizķerties aiz priekšmetiem
- pirms uzlikšanas atpakaļ, lai izvairītos no nobrāzumiem vai ādas infekcijām, pārliecinieties, ka jostas ir pilnībā izžuvušas.

UK

Пані та панове, дякуємо за придбання нашого продукту!
Перед початком використання, будь ласка, прочитайте наступні інструкції
для правильного використання продукту. Будь ласка, дотримуйтесь цих інструкцій
і слідувати його рекомендаціям, оскільки недотримання може загрожувати життю чи здоров'ю.

Важливо: ТРИМАЙТЕ НА МАЙБУТНЄ!

- Будь ласка, прочитайте його повністю перед використанням і дотримуйтесь усіх вказівок у посібнику.
- Не використовуйте виріб, якщо якась деталь відсутня або пошкоджена.
- Зберігайте цей посібник для подальшого використання.

СПЕЦИФІКАЦІЯ:

- домінуючий матеріал: поліестер, наповнювач: бавовна, інші: нейлон + ПП + нержавіюча сталь
- без тиску
- замок на пряжки
- світловідбиваючі
- гачок для повідця
- додаткова ручка
- легке регулювання
- вага собаки до 40 кг
- обхват ший: 55-67см
- обхват грудей: 68-86см

ХАРАКТЕРИСТИКА:

Шлейки для собак не тиснуть і забезпечують максимальний комфорт і безпеку під час прогулянок. Вони дуже легко регулюються, тому ви зможете швидко підігнати розмір під окружність ший та грудей вашого вихованця. Шлея оснащена додатковою ручкою і гачком для повідця. Вони оснащені світловідбиваючими елементами для забезпечення безпеки - особливо під час прогулянки з улюбленцем в темний час доби - тварина буде набагато помітніше.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ:

- переконайтеся, що ремінь одягнена правильно, не перекручена чи затягнута таким чином, що може викликати дискомфорт або тиск
- регулярно перевіряйте стан джгута - чи не зношений, не потрісканий чи пошкоджений. Пошкоджена шлейка може порватися і становити загрозу для собаки
- не залишайте собаку без нагляду, особливо в ситуаціях, коли вона може зачепитися за предмети
- переконайтеся, що джгут повністю висох, перш ніж надягати його назад, щоб уникнути потертостей або шкірних інфекцій.

Geachte heer/mevrouw, bedankt voor de aankoop van ons product!

Lees voor gebruik de onderstaande instructies

voor het juiste gebruik van het product. Bewaar deze handleiding ter referentie toekomst en om de aanbevelingen ervan op te volgen, aangezien het niet naleven ervan een bedreiging kan vormen voor het leven of de gezondheid.

Belangrijk: BEWAAR VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!

- Lees dit voor gebruik volledig door en volg alle instructies in de handleiding.
- Gebruik het product niet als een onderdeel ontbreekt of beschadigd is.
- Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

SPECIFICATIE:

- dominant materiaal: polyester, vulling: katoen, andere: nylon + PP + roestvrij staal
- drukvrij
- Vergrendel de gespen
- reflecterend
- riemhaak
- extra handgreep
- eenvoudige aanpassing
- hondengewicht tot 40 kg
- nekomtrek: 55-67cm
- borstomtrek: 68-86cm

KENMERKEN:

Hondentuigjes zijn drukvrij en zorgen voor het hoogste comfort en veiligheid tijdens wandelingen. Ze zijn zeer eenvoudig te verstellen, waardoor u de maat snel kunt aanpassen aan de omtrek van de nek en borst van uw huisdier. Het harnas is voorzien van een extra handvat en een riemhaak. Ze zijn voorzien van reflecterende elementen om de veiligheid te garanderen. Vooral als u in het donker met uw huisdier wandelt, zal het dier veel beter zichtbaar zijn.

VEILIGHEIDSREGELS:

- zorg ervoor dat het harnas correct is aangebracht en niet zodanig is gedraaid of strakgetrokken dat dit ongemak of druk kan veroorzaken
- controleer regelmatig de staat van het harnas - of het versleten, gebarsten of beschadigd is. Een beschadigd harnas kan scheuren en een gevaar vormen voor de hond
- laat uw hond niet onbeheerd achter in een harnas, vooral in situaties waarin hij aan voorwerpen kan blijven haken
- zorg ervoor dat het harnas volledig droog is voordat u het weer aantrekt om schaafwonden of huidinfecties te voorkomen.

DA

**Kære hr/fru, tak fordi du har købt vores produkt!
Før brug, bedes du læse instruktionerne nedenfor
for korrekt brug af produktet. Gem venligst denne manual til reference
fremtid og følge dens anbefalinger, da manglende overholdelse kan udgøre en trussel mod liv eller helbred.**

Vigtigt: BEMÆRK TIL FREMTIDIG REFERENCE!

- Læs venligst grundigt før brug og følg alle instruktionerne i manualen.
- Brug ikke produktet, hvis en del mangler eller er beskadiget.
- Gem venligst disse instruktioner til fremtidig reference.

SPECIFIKATION:

- dominerende materiale: polyester, fyld: bomuld, andet: nylon + PP + rustfrit stål
- trykfri
- lås på spænder
- reflekterende
- snorkrog
- ekstra håndtag
- nem justering
- hundevægt op til 40 kg
- halsomkreds: 55-67cm
- brystomkreds: 68-86 cm

KARAKTERISTISK:

Hundesele er trykfri og sikrer den højeste komfort og sikkerhed under gåture. De er meget nemme at justere, så du hurtigt kan tilpasse størrelsen til omkredsen af dit kæledyrs hals og bryst. Selen er udstyret med et ekstra håndtag og en snorkrog. De er udstyret med reflekterende elementer for at sikre sikkerheden - især når du går med dit kæledyr efter mørkets frembrud - vil dyret være meget mere synligt.

SIKKERHEDSREGLER:

- sørg for, at selen er monteret korrekt og ikke er snoet eller strammet på en måde, der kan forårsage ubehag eller tryk
- tjek jævnligt selens tilstand - om den er slidt, revnet eller beskadiget. En beskadiget sele kan rives i stykker og udgøre en trussel for hunden
- undgå at efterlade din hund iført sele uden opsyn, især i situationer hvor den kan blive fanget i genstande
- sørg for, at selen er helt tør, før du tager den på igen for at undgå hudafskrabninger eller hudinfektioner.

PT

Estimado senhor/senhora, obrigado por ter adquirido o nosso produto!

Antes de utilizar, leia as instruções abaixo

para o uso adequado do produto. Guarde este manual para consulta

futuro e seguir as suas recomendações, pois o incumprimento pode representar uma ameaça para a vida ou para a saúde.

Importante: GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA!

- Leia completamente antes de utilizar e siga todas as instruções contidas no manual.
- Não utilize o produto se alguma peça estiver em falta ou danificada.
- Guarde estas instruções para referência futura.

ESPECIFICAÇÃO:

- material dominante: poliéster, enchimento: algodão, outros: nylon + PP + aço inoxidável
- sem pressão
- fecho nas fivelas
- reflexivo
- gancho para trela
- pega adicional
- ajuste fácil
- peso do cão até 40 kg
- perímetro do pescoço: 55-67cm
- perímetro do peito: 68-86cm

CARACTERÍSTICA:

Os arneses para cães são isentos de pressão e garantem o maior conforto e segurança durante os passeios. São muito fáceis de ajustar, pelo que pode ajustar rapidamente o tamanho à circunferência do pescoço e do peito do seu animal de estimação. O arnês está equipado com uma pega adicional e um gancho para trela. Estão equipados com elementos refletivos para garantir a segurança - especialmente quando passeia o seu animal de estimação à noite - o animal será muito mais visível.

REGRAS DE SEGURANÇA:

- certifique-se de que o arnês está colocado corretamente e não está torcido ou apertado de uma forma que possa causar desconforto ou pressão
- verifique regularmente o estado do arnês - se está gasto, rachado ou danificado. Um arnês danificado pode rasgar e representar uma ameaça para o cão
- evite deixar o seu cão com arnês sem vigilância, especialmente em situações em que possa ficar preso em objetos
- certifique-se de que o arnês está completamente seco antes de o voltar a colocar para evitar escoriações ou infeções cutâneas.

SL

Spoštovani, zahvaljujemo se vam za nakup našega izdelka!
Pred uporabo preberite spodnja navodila
za pravilno uporabo izdelka. Prosim, shranite ta priročnik za referenco
prihodnost in upoštevati njegova priporočila, saj lahko neupoštevanje ogrozi življenje ali zdravje.

Pomembno: HRANI ZA PRIHODNJE REFERENCE!

- Pred uporabo v celoti preberite in upoštevajte vsa navodila v priročniku.
- Izdelka ne uporabljajte, če kateri koli del manjka ali je poškodovan.
- Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.

SPECIFIKACIJA:

- prevladujoč material: poliester, polnilo: bombaž, ostalo: najlon + PP + nerjaveče jeklo
- brez pritiska
- zaklepanje zaponk
- odsevni
- kavelj za povodec
- dodatni ročaj
- enostavno prilagajanje
- teža psa do 40 kg
- obseg vratu: 55-67 cm
- prsni obseg: 68-86 cm

ZNAČILNOST:

Oprsnice za pse so brez pritiska in zagotavljajo največje udobje in varnost med sprehodi. So zelo enostavne za prilagajanje, tako da lahko hitro prilagodite velikost obsegu vratu in prsnega koša vašega ljubljénčka. Oprsnica je opremljena z dodatnim ročajem in kavljem za povodec. Opremljene so z odsevnimi elementi za zagotavljanje varnosti – še posebej, ko se s hišnim ljubljénčkom sprehajate po temi – bo žival veliko bolj vidna.

VARNOSTNA PRAVILA:

- poskrbite, da je pas pravilno nameščen in da ni zvit ali zategnjen na način, ki bi lahko povzročil nelagodje ali pritisk
- redno preverjajte stanje jermena - ali je obrabljen, počen ali poškodovan. Poškodovana oprsnica se lahko strga in predstavlja nevarnost za psa
- psa ne puščajte pripetega brez nadzora, zlasti v situacijah, ko se lahko zatakne za predmete
- poskrbite, da je pas popolnoma suh, preden ga ponovno nadenete, da preprečite odrgnine ali okužbe kože.

Arvoisa vastaanottaja, kiitos tuotteemme ostamisesta!

Lue alla olevat ohjeet ennen käyttöä

tuotteen oikeaa käyttöä varten. Säilytä tämä käyttöopas viitettä varten tulevaisuudessa ja noudattamaan sen suosituksia, sillä noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa hengen tai terveyden uhan.

Tärkeää: SÄILYTÄ TULEVAT VARAT!

- Lue huolellisesti ennen käyttöä ja noudata kaikkia käyttöohjeessa olevia ohjeita.
- Älä käytä tuotetta, jos jokin osa puuttuu tai on vaurioitunut.
- Säilytä nämä ohjeet tulevaa tarvetta varten.

TEKNISET TIEDOT:

- hallitseva materiaali: polyesteri, täyte: puuvilla, muut: nylon + PP + ruostumaton teräs
- paineeton
- soljet lukko
- heijastava
- talutushihnan koukku
- lisäkahva
- helppo säätö
- koiran paino enintään 40 kg
- niskan ympärysmitta: 55-67 cm
- rinnanympärys: 68-86 cm

OMINAISUUDET:

Koiran valjaat ovat paineettomat ja takaavat korkeimman mukavuuden ja turvallisuuden lenkkeilyn aikana. Niitä on erittäin helppo säätää, joten voit nopeasti säätää koon lemmikkisi kaulan ja rinnan ympärysmittan mukaan. Valjaat on varustettu lisäkahvalla ja talutushihnan koukulla. Ne on varustettu heijastavilla elementeillä turvallisuuden takaamiseksi - varsinkin kun kävelet lemmikin kanssa pimeän jälkeen - eläin on paljon näkyvämpi.

TURVALLISUUSOHJEET:

- Varmista, että valjaat on asennettu oikein, eivätkä ne ole kierretty tai kiristetty tavalla, joka voi aiheuttaa epämukavuutta tai painetta
- tarkasta valjaiden kunto säännöllisesti - onko se kulunut, haljennut tai vaurioitunut. Vaurioituneet valjaat voivat repeytyä ja aiheuttaa uhan koiralle
- Vältä jättämästä koiraasi valjaat päällään ilman valvontaa, varsinkin tilanteissa, joissa se voi tarttua esineisiin
- Varmista, että valjaat ovat täysin kuivat ennen kuin laitat ne takaisin, jotta välttyt hankauksilta tai ihoinfektioilta.